Jaro III. AŬGUSTO-SEPTEMBRO 1912 1-2.

Internacia Pedagogia Revuo

(I. P. R.)

Oficiala, monata organo de
Internacia Asocio de Instruistoj. (I. A. I)
Jara abono: Sm. 1,500. — Senpage por la membroj de I. A. I.

Membra kotizaĵo por 1 jaro (La asocian jaron komencas la 1an de Aŭgusto)	ordinara membro: 1 Sm. membro-propagandulo: 4 Sm. membro-donaculo: 10 Sm.

N.-B. — I. A. I. ankaŭ akceptas dankeme ĉiujn donacojn, kiuj helpas ĝian agadon.

Tarifo pri anoncoj.

Por unufoja enpreso:

1/1 paĝo	Sm. 16	1/8 paĝo	Sm. 3,200
1/2 paĝo	Sm. 10	1/16 paĝo	Sm. 2
1/4 paĝo	Sm. 6		

Malgrandaj anoncoj nekomercaj Sm. 0,200.
Rabato por 3-foja enpreso: 10 %
» » 6-foja » 20 %
» » 12-foja » 30 %

N. B. — La membroj de I. A. I. pagas nur je duonprezo, krom la rabato, ĉiujn anoncojn.

Avizoj de la redakcio. Nepresitajn manuskriptojn ni resendas nur tiam, se oni aldonis poŝtpagon por resendo. — La redakcio konservas por si la rajton korekti laŭ bezono la manuskriptojn. — Represoj kaj tradukoj de niaj artikoloj estas permesataj, se ili ne estas speciale rezervitaj; sed oni ĉiam citu nian revuon kaj sendu al ni almenaŭ 2 ekzemplerojn de la tradukaĵo aŭ represaĵo. — En la fako «Bibliografio» estos registrataj nur tiuj gazetoj aŭ libroj, en kiu ajn lingvo, de kiuj venis almenaŭ 2 ekzemplerojn. — La redakcio respondas letere aŭ poŝtkarte nur tiam, se oni aldonis por la respondo internacian respondkuponon aŭ respondkarton.

REDAKTORO-ADMINISTRANTO:
Sro JAN JACOBS, kasisto de I. A. I.,
— BOOMSCHE STEENWEG, 444, ANTWERPEN. BELGUJO. —

Estraro de I. A. I.

Honora prezidanto : Sro Dro E. Boirac, rektoro de la universitato, Dijon (Francujo).

Prezidanto : Sro Th. Cart, profesoro de la universitato (Paris).

Vic-prezidanto : Sro Maréchal, profesoro, Leeds (Anglujo).

Vic-prezidantino : Sino H. Zapater de Chalmot, profesorino, Köln a/r. (Germanujo).

Sekretario : Sro F. Durieux, direktoro de lernejo, 71, rue de Bouvines, Lille (Francujo).

Kasisto : Sro J. Jacobs, komunuma instruisto, 444, Boomsche Steenweg, Antverpeno (Belgujo).

Konsilantoj : Sro P. Christaller, profesoro, Stuttgard (Germanujo).
Sro Building, instruisto (Anglujo).
Sro E. Backheuser, profesoro, Rio de Janeiro (Brazilujo).
Sro Schönherr, instruisto, Dresden (Germanujo).
Sro Dro Clark, profesoro, Arborfield (Anglujo).
Sro O. Simon, profesoro, Wien (Aŭstrio).

Konstantaj korespondantoj

Anglujo : Fino E. O'Brien. — Aŭstrio : Sro A. Neŭzil. — Bohemujo : Sro J. Süsser. — Bulgarujo : Sro G. Poppoff. — Danujo : Fino A. Mikkelsen. — Finnlando : Sro E. Elenius. — Francujo : Sro J. Aizière. — Galicio : Sro J. Kaszycki. — Germanujo : Sroj M. Sykora & K. Härtel. — Hindujo : Sro J. N. Unwalla. — Irlando : Fino Stark. — Italujo : Sro A. Stromboli. — Nederlando : Sro Lutkie. — Polujo : Sro A. Lipski. — Portugalujo : Sro J. Pires Marques. — Rumanujo : Sro M. Timuŝ. — Rusujo : Sro S. Kuznecov. — Siberio : Sro I. Seriŝev.

Dezirante forte restarigi I. A. I. kaj I. P. R., Sro F. L. G. Maréchal, nia estimata vicprezidanto, donacis senpage 20 ekzemplerojn de sia bonekonata, bonega libro « Tutmonda Lernolibro por paroligi Esperanton». (Prezo : Sm. 0,500).

Samcele kaj samkondiĉe nia fervora membro, Sro Jacques Camescasse, donacis senpage 12 ekzemplerojn de la tre interesa « Noto pri la Inicilo Matematika ». (Prezo : Sm. 0,400).

La sumo de la vendo de tiuj libroj estas tute je la profito de la kaso de I. A. I. Tiuj, kiuj deziras efike helpi nian asocion kaj ĝian revuon, kaj samtempe ricevi utileganj libron, mendu ĝin tuj ĉe la administranto de I. P. R.

I. P. R. estas tute ne profitcelanta entrepreno. Ĝi nur estas la oficiala organo de I. A. I. Ĉar tiu ĉi asocio staras ekster ĉia politika aŭ religia agado, I. P. R. ankaŭ ĉiam portos tian saman karakteron kaj neniam publikigos artikolon kiu povus iel ajn ofendi la politikan aŭ religian opinion de siaj gelegantoj. Oni ankaŭ ĉiam memoru ke ju pli multnombraj la anoj de I. A. I. estos, ju pli granda iĝos I. P. R.

Presejo Esperantista : J. Heylen-Andries, Antwerpen.

LUEBLA

Kunvenoj de Internacia Asocio de Instruistoj. (I. A. I.)

dum la oka universala kongreso de Esperanto en Krakovo.

Ia kunveno — Lundon, la 12an de Aŭgusto 1912.

Ĉeestas 27 geinstruistoj el 11 diversaj nacioj, sed nur tre malmultaj anoj de I. A. I., kaj sciiĝas pri la decidoj alprenitaj dum la antverpena kongreso.

Sro Aizière estas petata por prezidi la kunvenon.

Fino Janalikova (Moravio) legas raporton senditan de la ĝenerala kasisto, Sro Jacobs, kiu ne povas alveturi Krakovon.

Laŭ tiu raporto, jen la financa situacio de I. A. I. :

Enspezoj de Aŭgusto 1911 ĝis Aŭgusto 1912	Sm. 93,456
Elspezoj	» 83,378
En kaso je la 1a de Aŭgusto 1912	Sm. 10,078

Krom tio ni posedas ankoraŭ diversajn vendotajn librojn valorantajn 13,800 Sm.

La julia n° de I. R. P. estas presata, sed post la sendo de tiu numero restos nenio en la kaso.

Sro Jacobs proponas : 1e ke la nunaj membroj bonvolu tuj repagi sian kotizaĵon, ĉar la asocia jaro daŭras de kongreso al sekvanta kongreso ;

2e ke la plej riĉaj kaj sindonemaj el niaj kolegoj bonvolu sendi helpmonon kaj varbi novajn anojn. Tuj kiam ni estos 150, nia revuo regule povos aperi ĉiumonate.

Sro Jacobs aldonas ke, laŭ la regularo, triono el la komitatanoj devas esti denove balotataj.

La nuna estraro estas :

Prezidanto : Sro Cart (Francujo).

Vic-prezidanto : Sro Maréchal (Anglujo).

Vic-prezidantino : Sino Zapater de Chalmot (Germanujo).

Sekretario : Sro Durieux (Francujo).

Kasisto : Sro Jacobs (Belgujo).

Konsilantoj : Sro Christaller (Germanujo), Sro Building (Anglujo), Sro Backheuser (Brazilio), Sro Schönherr (Germanujo), Sro Clark (Anglujo), Sro Simon (Aŭstrio).

Fine Sro Jacobs petas ke oni bonvolu kolekti la kotizaĵojn dum la kongresaj kunvenoj.

Pri tiuj diversaj punktoj oni decidas prokrasti respondon ĝis la proksimakunveno. Tamen jam oni ĝenerale opinias ke balotado de novaj komitatanoj estas nun neebla.

Sro Zajchowski, el Galicio, salutas la ĉeestantaron je l' nomo de l' instruista galicia asocio.

Sro Aizière (Francujo) bedaŭras ke neniu el la komitatanoj ĉeestas la kongreson. Li klarigas kiel nia I. A. I. estis reorganizita la lastan jaron en Antverpeno. Ĉar Sro Ĉejka ne respondis niajn leterojn, ni perdis la adresojn de la antaŭaj anoj. Vane nia tre agema kaj sindonema ĝenerala kasisto, Sro Jacobs, klopodis por rekolekti tiujn dokumentojn. Pro tio nia asocio ricevis grandan malhelpaĵon.

Tamen nepre ni devas fari la necesajn oferojn por daŭrigi la publikadon de nia bulteno. Tro grava estas la enkonduko de Esperanto en nian medion por ke ni lasu morti nian gazeton.

Sro Aizière montras kiel li sukcesis starigi francan esperantan asocion de geinstruistoj kaj geprofesoroj.

Fondite de apenaŭ ok monatoj tiu asocio kalkulas nune 200 anojn dividitajn en 28 departementaj sekcioj.

Estas dezirinde ke en ĉiu lando oni agu sammaniere.

Poste federaciante niajn naciajn asociojn ni povos facile vivigi nian bultenon internacian.

Dua kunveno okazos la proksiman vendredon, la 16 an de Aŭgusto, kun la jena tagordo :

1e Legado de la protokolo ; 2e Klarigoj pri I. A. I. kaj I. P. R. ; 3e Kolekto de kotizaĵoj ; 4e Diversaj deziresprimoj.

Finis la kunveno je la 3a kaj duono.

Raportis : J. Aizière.

IIa kunveno — Vendredon, la 16an de Aŭgusto 1912.

Prezidanto : Sro Aizière. Post legado de la protokolo pri la antaŭa kunsido, la prezidanto disdonas ekzemplerojn de I. P. R. kaj legas la elokventan alvokon verkitan de Sro Maréchal.

Sro Sykora (Saksujo), kiu ne povas ĉeesti niajn kunvenojn,

skribis interesplenan leteron en kiu li montras la necesecon fondi naciajn societojn de geinstruistoj kaj poste unuigi tiujn landajn societojn en mondligon, ne de geinstruistoj sed de geinstruistaroj.

Jam li fondis esperantan asocion de l' saksa instruistaro kiu nuntempe enhavas pli ol 80 geanojn. Li klopodas por instigi niajn kolegojn en okcidenta Prusujo kaj en Vurtembergo por ke ili kreu samajn landajn asociojn.

Tre elokvente Sro Sykora montras la grandan utilecon de Esperanto en la popollernejoj kaj sekve la devon por ni, instruistoj esperantistaj, enpuŝi vigle la propagandon en la pedagogiajn mediojn. Pro tio li treege petas, ke ĉiu el ni klopodu, por ke baldaŭ en ĉiu lando estu fondita nacia asocio de esperantistaj geinstruistoj, aliĝanta al I. A. I.

Estas tute rimarkinde ke ĉie oni esprimas saman deziron al nova pli racia organizado.

Jam Sro Aizière (Francujo) faris saman proponon. Ankaŭ Fino Mikkelsen (Danujo) sciigas al la ĉeestantaro ke en Danujo ekzistas de kelkaj monatoj esperantan asocion de geinstruistoj.

Unuanime la ĉeestantoj aplaŭdas la parolojn de Fino Mikkelsen kaj promesis klopodi por ke baldaŭ en ĉiu lando ekzistu samaj asocioj kiel en Danujo, Saksujo kaj Francujo, kaj oni elektas por ĉiu lando konstantan korespondanton al I. P. R. Jen tiuj korespondantoj :

Anglujo : Fino E. O' Brien, Paul's Place, 3, Canonbury, London N.

Aŭstrio : Albin Neŭzil, Horka, Moravio ; Stan. Otruba, Fesetice, Olomouc, Moravio.

Bohemujo : Sro J. Süsser, komerca lernejo, Saaz.

Danujo : Fino A. Mikkelsen, 10, A 4 Reberbanegade, Kopenhago.

Francujo : Sro J. Aizière, Alfortville apud Parizo.

Germanujo : Sro M. Sykora, Dresden, 16, Bishofsweg, 19/IIa.

Skotlando : Sro D. Kennedy, 134, Ingleby Drive, Glasgovo.

Rusujo : Andrzej Lipski, Varsovio, str. Piskua, 43.

Usono : H. Hetzel, Moylan apud Philadelphia, Pennsylvania.

Fine, laŭ la deziro, esprimita de Sro Jacobs kaj vigle apogata

de Sro Otruba, oni kolektas 12 kotizaĵojn por I.A.I. (12 Sm.) La monon Sro Aizière bonvolos sendi al Sro Jacobs.

Raportis J. AIZIÈRE.

Rimarko. — Kiel vi vidas, la ĝenerala deziro estis, ke nia I. A. I. fariĝu plej eble frue mondligo de naciaj asocioj.

Do estas dezirinde studi tiun ĉi jaron la rimedon aliformigi nian I. A. I. laŭ tiuj deziroj.

La konsilantaro povos konsisti el konstantaj korespondantoj en ĉiu lando.

En la venonta kongreso ĉiu el tiuj korespondantoj, kiu ne povos ĉeesti la kongreson, devos sendi raporton pri la movado en sia lando kaj laŭvole la deziresprimojn.

J. AIZIÈRE.

Raporto pri la financa administrado de I. A. I. de la 1ª de Aŭgusto 1911 ĝis la 31ª de Julio 1912.

Je la restarigo de I. A. I. (en Antverpeno, la 23an de Aŭgusto 1911) 19 gekolegoj aliĝis kaj pagis sian kotizaĵon ; 1 (Fino H. Fryer, Londono) kiel membro-propagandulino, 18 kiel ordinaraj membroj.

Dum la daŭro de l' jaro 62 aliaj gekolegoj sendis sian aliĝon kiel ordinara membro ; tio faras ke nia asocio finas sian duan jaron kun 81 membroj, el 13 landoj, nome : Aŭstrio 7, (Bohemujo 2, Malsupra-Aŭstrio 1, Moravio 4) ; Belgujo 3, Britujo 14 (Anglujo 12, Irlando 1, Skotujo 1) ; Bulgarujo 1 ; Danujo 3 ; Francujo 23 ; Germanujo 10 ; Italujo 2 ; Nederlando 3 ; Portugalujo 1 ; Rumanujo 1 ; Rusujo 12 ; (Rusujo Europa 7, Finnlando 1, Polujo 1, Siberio 3) ; Hindujo 1. Ni esperu ke ĉiuj restu fidelaj kunlaborantoj !

Por pli forte subteni la asocion kelkaj membroj sendis helpmonon ; du aliaj (Sroj Maréchal kaj Camescasse) sendis senpage al la kasisto kelkajn specimenojn de verkoj de ili verkitaj, vendotajn je la profita de la kaso. Imitindaj ekzemploj !

Pro malhelpo Internacia Pedagogia Revuo nur povis ekaperi je la 1a de Januaro 1912. De tiam 7 kajeroj estis publikigitaj ; sed materiale kaj finance ne estis eble eldoni pli multajn, ĉar por ke la revuo povu aperi regule nur en la nuna formato, necesas ke ni disponu pri 150 Sm. jare. Do, se la malnovaj gemembroj

restos fidelaj kaj se tiom da personoj aliĝos kiom la pasintan jaron, la vivo de nia asocio kaj de nia revuo estos certigita. Ĉar tio estas certa, ni jam povas pripensi por plibeligi kaj pligrandi nian organon.

Kelkaj fervoraj membroj sendis artikolojn interesajn por nia revuo. Dankon al ili! Mi esperas ke ĉiu ano en l' estonteco sendu de tempo al tempo artikolojn, ĉar despli interesa iĝos nia gazeto.

Fine jen la financa stato de nia kaso:

ENSPEZOJ		ELSPEZOJ	
Kotizaĵoj	Sm. 87,536	Preskostoj de 7 numeroj	50,400
Donacoj	» 4,220	Forsendbanderoloj	3,200
Vendo de apartaj numeroj	» 0,700	Forsendkostoj	25,138
Vendo de 2 libroj (Maréchal)	» 1,—	Abono « Franca Esperantisto »	1,600
		Elspezoj de la sekretario	1,400
Sume	» 93,456	Vojaĝo al Bruselo (15an kaj 16an de Aprilo 1912) kiel delegito de I.A.I. ĉe la kunsidoj de la Centra Komitato de la Unuiĝo de la Asocioj Internaciaj	4,120
		Diversaj	2,224
		Sume	93.456

Por komenci nian trian asocian jaron restas do nenio en kaso krom 30 libroj (13,800 Sm.) (Efektive la elspezoj superis iom la enspezoj, sed per mondonaco mi tion egaligis).

La ĝenerala kasisto,

J. Jacobs.

MEMBROJ KIUJ ALIĜIS ANTAŬ LA 15a DE SEPTEMBRO 1912

82. Sro Veniamin Viktorovic Vozdviĵensky, Gogolia, 4, Kiŝinev ul., (Besarabio-Rusujo) 1.—
83. Sro Jan Kaszycki, Grzegorzki (Galicio-Aŭstrio) 1.—
84. Fino A. Mikkelsen, Reberbanegade, 10, A 4, Kopenhago (Danujo) 1.—

85. Sro Henry W. Hetzel, Moylan (apud Philadelphia) Pa., (Usono) 1.—
86. Fino Fanny Bonnet, 12, Place d'Anvers, Paris (Francujo) 1.—
87. Sro Boleslav T. Gluchovski, Rakov p. Czenstochova. (Polujo-Rusujo) 1.—
88. Sro Zajchowski Zygmunt, Jadowniki, Brzesko (Galicio-Aŭstrio) 1.—
89. Fino Louise Raffard, St. Chammond (Loire-Francujo) 1.—
90. Sro Andrzej Lipski, str. Piskua, 43, Varsovio (Polujo-Rusujo) 1.—
91. Sro Stan Otruba, Fesetice, Olomouc (Moravio-Aŭstrio) 1.—
Anstataŭ Sro N. Kabanov el Moksvo devas esti:
70. Sro P. Kabanov, Zeja Pristan, Amur obl. (Siberio-Rusujo)
92. Fino Julie Ŝupichova, 522 Jeĉna 36, Praha II., (Bohemujo-Aŭstrio).
93. Fino Frantiŝka Rehakova, Veseli nad Moravou (Moravio-Aŭstrio).
94. Sro Felix Uhlmann, Annabergstr., 247, Chemnitz (Germanujo).

MALNOVAJ MEMBROJ, KIUJ JAM PAGIS SIAN KOTIZAĴON POR LA JARO 1912-1913

34, Fino A. Janalikova (1 Sm.); 35, Fino M. Minarikova (1 Sm.); 17, Sro D. Kennedy (1Sm.); 32, Sro J. Aizière (1 Sm.); 38, Sro E. Ulitzsch (1 Sm.); 23, Sro P. Christaller (1 Sm.); 19, Sro J. Jacobs (1 Sm.); 15, Sro O. Melzer (1 Sm.); 16, Sro W. Hahn (1 Sm.); 58, Sro Benoit (1 Sm.); 22, Sino Giraudet (1 Sm.); 3, Sro M. Sykora (1 Sm.).

MONOFEROJ

Sro J. Jacobs, 1 Sm. — Sro P. Christaller, 0,500 Sm. — Sro M. Sykora, 0,600 Sm. — Venditaj 2 libroj de Sro Maréchal (1 Sm. al Sro Melzer kaj al Sro Benoit).

BIBLIOGRAFIO.

NORD-GERMANAJ RAKONTOJ de Heinrich Bandlow, tradukis Ella Scheelpeltz, n^r 22 de la Esperanta. Biblioteko Internacia. Esperanto Verlag Ader & Borel, Struvestrasse, 40, Dresden A. 1, Germanujo. Prezo 0,100 Sm.

Plej rekomendinda verketo por legadaj ekzercoj dum kunvenoj.

PETALOJ, aro da versaĵoj orginale verkitaj en Esperanto de Czeslaw Kozlowski. Mendebla rekte de l'aŭtoro : Malo-Vladimirska, 26, Kiew, Rusujo. — Prezo : Sm. 0,250.

RUĜA STANDARDO, socialista marŝo de B. Czerwinski.

MALLIBEREJA, kanto de Norbert Zoula. n^r 1 & 2 de la Laborista Internacia Kantaro. — Eldonejo : La Kulturo, Lipova, 8, Praha II, Bohemujo-Aŭstrio.

TITOLARO de Esperantaj verkoj tradukitaj el la rusa literaturo. Havebla ĉe librejo « Esperanto », Tverskaja, 26, Moskvo, Ruslando kaj ĉe la aŭtoro Georg Davidov, Poŝtkesto 12, Saratov, Ruslando. — Prezo : Sm. 0,110.

AL MIA FRATINETO, letero pri la seksvivo de Felix Ortt, tradukita de A. Muller. — Eldonejo : Chreestarchia, Soest, Nederlando. — Prezo : Sm. 0,400.

Ĉiu instruist (in) o aŭ edukist (in) o devas nepre konatiĝi kun tiu bonega verko pri tia grava problemo.

PRINCE SEREBRJANIJ, historia romano de grafo A. Tolstoj, el la lingvo rusa tradukis Sino M. Ŝidlovskaja. — Literatura aldono de gazeto « La Ondo de Esperanto ». — Librejo « Esperanto », Tverskaja, 26, Moskvo, Ruslando. — Prezo : Sm. 1,600.

En Tutmonda Biblioteko je la memoro de L. Tolstoj aperis la sekvantaj rakontoj de L. Tolstoj :

N^r 1. Dio-Unu por ĉiuj. — Prezo : Sm. 0,050.

N^r 2. Unu Animo en ĉiuj. — Prezo: Sm. 0,050.

N^r 3. Unua Ŝtupo aŭ Senmortiga Nutrado, tradukitaj el rusa lingvo de Anna Ŝarapov. — Prezo : Sm. 0,110.

N^r 4. Per kio homoj estas vivaj. — Prezo : Sm. 0,080.

Nr 5. Dio vidas veron, sed ne baldaŭ diros. — Prezo : Sm. 0,050.

Nr 6. Du Maljunuloj. — Prezo : Sm. 0,080.

Nr 7. Kie estas amo, tie estas Dio. — Prezo : Sm. 0,070.

Nr 8. Sieĝo de Sebastopol. — Prezo : Sm. 0,170.

Nr 9. Kaŭkaza Militkaptito. — Prezo : Sm. 0,090. tradukitaj el rusa lingvo de N. Kabanov. Librejo « Posrednik », Sro I. I. Gorbunov, d. Testov, Arbat, 36, Moskvo, Rusujo.

ESPERANTO, duonmonata internacia gazeto; oficiala organo de U. E. A. — Jara abono : Sm. 2; luksa eldono Sm. 2.500. — Adm. : 10, rue de la Bourse, Genève (Svisujo).

ATENTU ! GRAVEGE !

Por ne malhelpi la regulan funkciadon de nia asocio kaj la regulan aperadon de la revuo, la malnovaj membroj estas petataj senprokraste sendi sian kotizaĵon.

La Kasisto.

Avizo al la verkistoj kaj eldonistoj

Se vi vere deziras ke viaj verkoj kaj eldonaĵoj estu kiel eble plej multe vendataj, anoncu ilin en nia revuo. Viaj anoncoj estos legataj de niaj gemembroj, kiuj ĉiuj estas ne nur fervoraj esperantistoj, sed ankaŭ instruantoj de Esperanto. Al ili estas do komisiita konigi viajn verkojn kaj eldonaĵojn.

Gemembroj-verkistoj, profitu de la speciala rabato ; neniu alia gazeto oferas al vi tiel profitigajn kondiĉojn !

Gekolegoj, varbu anoncantojn !



LUEBLA